УДК 372.881.1
ББК 74.268.12

Гуманизация обучения иностранному языку: зарубежный опыт

Шакирова А.А., Валеева Р.А.

Ключевые слова: обучение английскому языку, метод погружения, языковая среда, педагогические технологии.

В условиях взаимопроникновения культур, международного сотрудничества во всех сферах человеческой деятельности возрастает роль средств коммуникации, одним из которых является язык. Знание иностранных языков – необходимое условие конкурентоспособности специалиста во многих областях профессиональной деятельности. Поэтому знакомство с иностранным языком начинается уже с дошкольного возраста, систематические изучение происходит в школьном возрасте и далее совершенствуется в течение всей сознательной жизни. Обучение иностранным языкам – важная психолого-педагогическая и методическая проблема. При этом актуальной является проблема «технологичности» обучения, обеспечивающего гарантированно высокие результаты. Технологии, в их числе и образовательные, являются одним из самых ценных товаров в современном мире [1; 3].

Одним из аспектов модернизации образования является гуманизация процесса обучения. Гуманизация процесса обучения связана с развитием образовательных технологий с учетом признания одной из приоритетных ценностей личности педагога и обучающихся, гармонизация их и интересов, взаимоотношений и условий для их развития. Гуманизм предполагает сотрудничество, взаимодействие учащихся в процессе обучения в целях достижения общего результата [2].

Гуманистические педагогические технологии обучения иностранному языку способствуют повышению внутренней мотивированности учащихся, раз-

вивают положительное отношение к учебной деятельности, помогают самостоятельно находить и анализировать информацию.

Сам термин «педагогическая технология» (teaching technique) зародился в Соединенных Штатах Америки около тридцати лет назад. Он обозначает системный метод обучения относительно действий учителя и учащихся. Существует много определений термина «педагогическая технология», но все они сводятся к тому, что это совокупность целей, методов, операций, средств, приемов, условий и форм организации процесса обучения, системы действий преподавателя и учащихся, гарантирующей эффективность процесса обучения. Причем следует отметить, что эффективность обучения зависит не только от педагогического мастерства, но от «продуманного воплощения системы запланированных действий» (В.П.Беспалько) [2]. Исследования Г.К. Селевко показали, что любая педагогическая технология должна соответствовать следующим требованиям [4]:

- концептуальность
- системность
- управляемость
- эффективность
- воспроизводимость

В системе образования Запада используются различные педагогические технологии: групповые, коллективные технологии; проблемное, развивающее обучение; педагогика сотрудничества; саморазвивающее обучение; диалог культур [4; 12]. Ведущие представители западной гуманистический педагогики и психологии А. Маслоу, К. Роджерс утверждают следующие положения эффективной гуманистической педагогической психологии: индивидуализация, дифференциация в процессе обучения; развитие и саморазвитие способностей учащихся; признание ведущей роли внутренней мотивации учащихся в стимулировании процесса обучения; уважительное отношение к личности учащихся; активность учащихся в процессе обучения [5; 6].

На современном этапе развития общества английский язык является мировым средством коммуникации. В связи с возросшей потребностью овладения иностранными языками в сжатые сроки и часто с узкопрактическими целями (владение языком делового общения, разговорной речью) появились различные методы обучения языку, объединяемые общим названием интенсивные, или ускоренные. Одним из таких является метод «погружения» в языковую среду. Все интенсивные методы обучения направлены, главным образом, на овладение устной иноязычной речью в сжатые сроки при значительной ежедневной концентрации учебных часов и создании обстановки «погружения» в иноязычную среду.

Языковое погружение (immension in the language) есть метод обучения второму языку, в котором язык используется для обучения. В соответствии с данным методом иностранный язык должен быть единственным средством общения между преподавателем и учащимися. Максимилиан Дельфиниус Берлиц – немецкий и американский лингвист и педагог – разработал популярную методику погружения и основал международную систему школ, использующих эту методику. В 1878 году основал одну из первых в США школ по изучению иностранных языков. В том же году была основана компания «Международное общество школ Берлица» (The Berlitz schools of languages), где использовалась новая методика, вследствие получившая мировую известность [10].

В основу новой методики легли следующие принципы: следует научиться говорить, а затем овладеть навыками чтения и письма; лексику и грамматику следует изучать в ходе беседы; преподавателями должны быть только носители языка; родной язык учащегося не используется при обучении. На сегодняшний день все методики обучения иностранному языку можно разделить на традиционные и экспериментальные. Данный метод находится посередине, так как отлично зарекомендовал себя в традиционных методиках обучения, а также активно используется в новомодных экспериментальных методиках. Программы погружения универсальны, поскольку их применение не зависит ни от возрастных рамок, ни от уровня владения языком. Однако большинство программ по-

гружения начинаются в начальной школе, где иностранному языку посвящено от 50 до 90% времени. Французский психолог Жан Пиаже был сторонником теории, в которой говорилось о том, что когда ребенок сталкивается с идеей, которая не соответствует его пониманию, то это становится «катализатором для нового понимания». Так как новый язык полностью чужд ребенку, то идеально подходит принципу «катализатора нового мышления». Программы погружения могут быть классифицированы в зависимости от возраста и степени погружения. В зависимости от возраста различают [9]:

- раннее языковое погружение; учащиеся начинают изучение второго языка в возрасте 5 или 6 лет;
- ближнее погружение; учащиеся начинают изучение второго языка в возрасте 9 или 10 лет;
- позднее погружение; учащиеся начинают изучение второго языка в возрасте 11 или 14 лет.

По степени погружения различают:

- полное погружение, в котором почти 100% учебного времени проводится на иностранном языке. Цель – стать функционально опытным в иностранном языке, освоить преподаваемый на иностранном языке предмет, а также приобрести понимание других культур. Этот вид, как правило, последовательный, непрерывно ориентированный на знание;
- частичное погружение, в котором около половины учебного времени тратится на обучение предмета на иностранном языке. Цель – функциональное овладение иностранным языком (хотя и в меньшей степени, чем через полное погружение), освоить преподаваемый предмет и обрести понимание других культур;
- в двустороннем погружении обучающиеся – носители двух и более языков. Одну половину класса составляют носители основного языка на данной территории (пример: английский на территории Соединенных Штатов Америки), а другую – носители целевого языка (пример: испанский). Таким образом,

обучающиеся поощряют и учат друг друга, а в конечном итоге становятся двуязычными. Цели аналогичны вышеуказанным.

Преимущества метода погружения в том, что: а) улучшаются языковые и лингвистические способности; б) увеличиваются когнитивные способности, такие, как дивергентное мышление, словесные способности; в) улучшается умение слушать и укрепляется память. Также такой метод открывает дверь к другим культурам и осуществляет помощь ребенку в оценке и понимании людей и культур других стран. Согласно этому методу, овладеть языком можно, став (хоть и на период обучения) совершенно другим человеком. Все обучающиеся в группе выбирают себе новые имена, придумывают биографии. За счет этого во время учебного процесса создается иллюзия того, что они находятся абсолютно новом мире – в мире изучаемого языка. Целью является полное расслабление, умение раскрыться, чтобы обучающийся говорил не как настоящий «Саша», а как вымышленный «Джеймс» [8].

Одним из ярких примеров реализации метода «погружения» в языковую среду является «Английская деревня» (Daegu Geongbuk English Village) в городе Тэгу Республики Южная Корея. Ее реализацию мы наблюдали во время стажировки в данном учебном заведении в период с 25 января 2010 г. по 30 июля 2010 г. в качестве помощника преподавателя английского языка (teacher assistant) в разновозрастной группе детей из Южной Кореи. Это маленькое подобие Соединенных Штатов Америки, созданное совместно двумя южнокорейскими колледжами, при поддержке Университета Колорадо Спрингс (Colorado Springs University) [11].

Основной целью создания «Деревни» является погружение обучающихся студентов в американский образ жизни, начиная именно с языка. Задача, которую перед собой ставят педагоги – преодолеть языковой и личностно-эмоциональный барьер при вступлении в коммуникацию. Обучающиеся, как ожидается, выучивают английский язык настолько хорошо, насколько они могут, обладая ограниченными ресурсами. Пребывающие в «Деревню» студенты

должны на время забыть свой родной язык, а также заменить настоящее имя на вымышленное.

В «Деревне» действуют различные программы обучения студентов: пятидневные, двухдневные, а также интенсивные двухнедельные курсы. Возраст детей варьируется от 7 до 14 лет. Программы также рассчитаны на студентов колледжей, университетов и взрослых. Занятия разбиты на 4 периода, по 1,5 часа в каждом. Как упомянуто выше, все обучение, а также коммуникация происходят на английском языке. В «Деревне» кроме обычных лекционных классов имеются ситуационные классы, среди которых отделение полиции, зоопарк, почта, имитация Бродвея, больница, продуктовый магазин, Уолл-стрит, караоке-комнаты и видео-комнаты. Имеются также аэропорт, отель настоящий самолет, вызывающий положительные эмоции у детей и взрослых. Ситуационные классы способствуют наилучшему усвоению информации, урок превращается в представление, в котором обучающиеся принимают непосредственное участие.

Наиболее часто в «Деревне» используется игровая методика. Игра активизирует мыслительную деятельность обучающихся, позволяет сделать учебный процесс привлекательнее и интереснее. В игре реализуются все фундаментальные потребности личности и самоопределении, самовыражении, самоутверждении, саморегуляции и самореализации, то есть осуществляется личностно-ориентированное обучение. Игровая методика втягивает обучаемых в активную познавательную деятельность. Обучение же осуществляется посредством собственной деятельности обучающихся. Это свободная деятельность, представляющая свободу выбора, самоопределения, самовыражения и саморазвития для участников. Использование игры как метода расширяет права и свободы обучающихся; игра имеет высокий эмоциональный, потенциальный и коммуникационный материал, а ведь именно на это, в частности, нацелено обучение в «Английской деревне».

Педагогический коллектив «Английской деревни» состоит из высококвалифицированных профессионалов, все они – носители языка. Помогают преподавателям специально нанятые помощники, у которых уровень знания языка

должен быть подтвержден определенными сертификатами [13]. Немаловажно, что не только обучающиеся и преподаватели, но также и обслуживающий персонал владеет английским языком. В «Деревне» создан отдел по развитию, целью которого является разработка и усовершенствование обучающих программ. «Английская деревня» - прекрасный действующий пример искусственно созданной языковой среды, погружаясь в которую студенты эффективно и с интересом изучают английский язык. Имеются некоторые недочеты. Минусом вышеуказанного учебного заведения является недостаточно четкая организация. Мы считаем, что в подобных учебных заведениях должен быть построен не только сам учебный процесс, но должна быть четко структурированная организация. Создание подобных заведений – цель, которую должны ставить перед собой языковые учебные заведения, поскольку не только в языковой среде осуществляется наиболее эффективное обучение иностранному языку.

Данный метод доказал свою эффективность тем, что пользуется неизменной популярностью уже более ста двадцати лет. Основные положения метода имеют под собой теоретически-методическую базу. Именно поэтому мы полагаем, что для улучшения качества обучения английскому языку необходимо активно внедрять данный метод в образовательный процесс российских учебных заведений.

Литература:

1. Валеев А.А. Технология формирования иноязычной деятельности студентов вуза //Вестник Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета. – 2010. - №2(20). – С.216-221.

2. Валеева Р.А. Гуманизация как аксиологический приоритет педагогического образования //Проблемы инновационности, конкурентоспособности и саморазвития личности в условиях модернизации педагогического образования: сб. трудов Межд. науч. конф., посвящ. 200-летию пед. образования в КФУ. – Казань: Центр инновационных технологий, 2012. – С.77-82.

3. Беспалько В.П. Педагогика и прогрессивные технологии обучения. – Москва, 1995. – 63 с.

4. Кларин М.В. Инновации в обучении: метафоры и модели: Анализ зарубежного опыта. – М.: Наука, 1977. – 223 с.
5. Маслоу А. По направлению к психологии бытия. – М.: Изд-во ЭКСМО-Пресс, 2002. – 272 с.
6. Роджерс Карл Р., Фрейберг Дж. Свобода учиться. - М.: Смысл, 2002. - 527 с.
7. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии. – Москва, 2004. – 140 с.
8. Acitelli., L. K. Things to do before class begins. Center for Research on Teaching and Learning, 2002. -150 p.
9. Andrade S. Urban FLES models: Progress and promise. – Cincinnati, 1988. – 78 p.
10. Berlitz Corporation. Wikipedia. Retrieved from: http://en.wikipedia.org/wiki/Berlitz_Corporation
11. Sirotnick, K., & Goodlad, J. (Eds.). School-university partnerships in action. New York, NY: Teachers College Press, 1988. - 207 p.
12. Stalheim-Smith, A. Focusing on Active, Meaningful Learning. IDEA Center, 1998.
13. The teaching professor, Vol.12, No.6, 1998. –pp. 40-44.

Humanization of foreign language teaching process: foreign experience

Shakirova A.A., Valeeva R.A.

Key words: English language teaching, method of immention, language environment, educational technology.

Аннотация. *В статье раскрываются особенности гуманизации обучения иностранному языку. Авторы характеризуют сущность педагогической технологии и подходы к ее классификации. В работе уделяется особое внимание методу погружения в языковую среду как способу реализации гуманистического подхода; формулируются принципы метода погружения; структурируются этапы использования метода погружения в среду обучения; обосновываются преимущества использования метода погружения в обучении иностранному языку; определяются характеристики использования метода по-*

гружения на примере опыта использования метода погружения в Республике Южная Корея, Дэгу, в «Английской Деревне Дэгу Кембук».

The article deals with characteristics of foreign language teaching process humanization. The authors give the characteristics of educational technology and its classification. Special attention is paid to peculiarities of using humanization approach in the immension method. The article reviews the immension method; formulates the principles of the immension method; structures the stages of using immension method; grounds the advantage of using the method of immemsion; defines the crararcteristics of using of the method of immension in the experience in the Republic of South Korea, Daegu, in the "Daegu Keongbuk English Village".

Ключевые слова: обучение английскому языку, метод погружения, языковая среда, педагогические технологии.

Key words: English language teaching, method of immention, language environment, educational technology

Сведения об авторах:

Шакирова Алия Агзамовна, аспирантка второго года обучения кафедры общей и социальной педагогики Казанского федерального университета

Телефон 8 9534009495

e-mail angel_alia@mail.ru

Валеева Роза Алексеевна, д.пед.н., профессор, зав.кафедрой общей и социальной педагогики Казанского федерального университета

Телефон 8 9061 137120

e-mail valeykin@yandex.ru